

Lección 2: Análisis de la frase nominal simple

Una vez definidos los diversos componentes gramaticales de la frase nominal simple se hace necesario analizar en mayor detalle estas expresiones en su conjunto. De allí que en esta lección revisemos su conformación como tal, sus características, la manera más adecuada de traducirlas al idioma castellano y cómo identificarlas en el contexto.

2.1 Conformación

Como puede deducirse de las anteriores definiciones, la frase nominal está conformada básicamente por tres elementos:

- Determinadores (incluyendo los cuantificadores)
- Modificadores adjetivales
- Sustantivos (Núcleo)

Sin embargo, puede haber frases nominales conformadas sólo por sustantivos, especialmente cuando son parte de una oración, ya sea como sujetos o como complementos de la misma:

Dogs are animals *They do not like dogs*
(Los perros son animales) (A ellos no les gustan los perros)

Airplanes take off from here
(Los aviones despegan desde aquí)

También puede darse el caso de que un pronombre funcione como frase nominal en una oración:

She alerted the pilot
(Ella alertó al piloto)

En todo caso la estructura básica completa de la frase nominal es la siguiente:

Cuantificador / Determinador / Modificador adjetival / Mod. sustantival / Núcleo

Sin embargo, las frases nominales generalmente sólo tienen dos o tres componentes. Veamos ejemplos de frases nominales simples comunes:

Some large brick houses
(Algunas casas grandes de ladrillo)

A few American scientists
(Unos cuantos científicos estadounidenses)

These expensive Biology handbooks
(Estos caros manuales de Biología)

Many long, complex contract discussions
(Muchas discusiones de contrato largas y complejas)

2.2 Post-modificación de la frase nominal

Como habíamos señalado anteriormente, la frase nominal puede tener post-modificadores que a su vez son frases. Estas generalmente son frases preposicionales que, como veremos más adelante con mayor cuidado, normalmente están conformadas por una preposición y un sustantivo o frase nominal:

The small dogs on the picture
(Los perritos en la ilustración)

Several working men behind the wall
(Varios trabajadores detrás de la pared)

2.3 Carencia de verbo conjugado

En todo caso, aparte de su conformación básica, lo más importante que debe recordarse con respecto a la frase nominal es que ésta no lleva un verbo conjugado. Es decir, el hecho de que la expresión sea una frase implica que no se está realizando ninguna acción. Por ejemplo en la frase *The small dogs*, (Los perros pequeños), los perros no están haciendo nada. Sólo se les está calificando de ser pequeños. Por supuesto, esta frase nominal puede ser parte de una oración, por ejemplo así:

The small dog is barking loudly
(El perrito está ladrando fuertemente)

We like the small dog on the picture
(Nos gusta el perrito en la ilustración)

Vemos que en el primer ejemplo la frase nominal es el sujeto de la oración, en tanto que en el segundo ejemplo, la frase nominal es el objeto (complemento directo o indirecto) de la misma. Es decir que toda frase nominal puede a su vez

ser parte de una oración, ya sea como sujeto, como objeto del verbo principal o como objeto de una preposición en una frase preposicional (complemento indirecto o circunstancial).

2.4 Traducción al castellano

Como ya el alumno se habrá dado cuenta, la traducción castellana de la frase nominal inglesa debe hacerse a partir del sustantivo principal y sus determinadores, si los tuviese:

Small black dog: perro negro pequeño, perrito negro

The small black dog: el perrito negro

Some small black dogs: algunos perritos negros

Some small hunting black dogs: algunos perritos de caza negros

Es frecuente que podamos tener diversas versiones castellanas de una misma frase nominal, dado que muchas veces el lugar que ocupe un modificador particular no cambia el sentido básico de la expresión. Veamos estos ejemplos:

Brick houses: casas de ladrillo(s)

Small brick houses: pequeñas casas de ladrillo(s)
(Casas de ladrillo pequeñas, casas pequeñas de ladrillo)

Some small brick houses: algunas pequeñas casas de ladrillo(s)
(Algunas casas de ladrillo pequeñas, etc.)

Some small nice brick houses
(Algunas pequeñas y agradables casas de ladrillo, etc.)

2.5 Identificación en contexto

Al tener claro cómo está conformada la frase nominal simple, debemos dirigir nuestra atención a la tarea de identificarla en contexto, es decir como parte de expresiones más amplias o más extensas que generalmente se definen estructuralmente como oraciones. Veamos ejemplos sencillos:

Small black dogs are my favorites
(Los perritos negros son mis favoritos)

En esta oración tanto *Small black dogs* como *my favorites* son frases nominales. *Small* y *black* son adjetivos que modifican al sustantivo *dog*. De igual manera *my* es un adjetivo posesivo que modifica al sustantivo *favorites*. *Favorites* usualmente es un adjetivo, pero también puede funcionar como sustantivo. Nótese que está en plural (los adjetivos no tienen forma plural). Esta oración también podría redactarse así: *Small black dogs are my favorite dogs*, en la cual *favorite* sí sería un adjetivo ya que modifica a *dogs*. Veamos este otro caso:

This is a small black dog
(Este es un perrito negro)

En la oración anterior el vocablo *This* (pronombre demostrativo) también puede considerarse por sí sólo como una frase nominal, ya que de por sí es el sujeto de esa oración. Igual caso tendríamos en la expresión *She wants that* (Ella quiere eso), en la cual *that* (pronombre demostrativo), también sería una frase nominal, en este caso funcionando como complemento directo del verbo. Lo mismo sucedería en la frase *She wants that one*, (Ella quiere ese, esa -en particular-) pero aquí *that* sería un adjetivo que modifica a *one*.

Todo sujeto (u objeto) de una oración es por definición una frase nominal, por lo tanto los pronombres personales también pueden considerarse como frases nominales cuando funcionan como el sujeto de alguna expresión:

He is good. *They are here.* *We do not know.*
(Él es bueno) (Ellos están aquí) (No sabemos)

Veamos ahora estos dos casos con una sola frase nominal:

This small black dog is hungry
(Este perrito negro está hambriento)

The small black dog is barking loudly
(El perrito negro está latiendo ruidosamente)

Nótese que en un contexto cualquiera puede haber más de una frase nominal:

That small black dog barks all night
(Ese perrito negro late toda la noche)

Small black dogs are my favorite dogs
(Los perritos pequeños son mis perros favoritos)

My small black dog barks all day and night
(Mi perrito negro late todo el día y toda la noche)

We saw a very small black dog in a very large dog house
(Vimos un perro negro muy pequeño en una perrera muy grande)

Ud. habrá notado que la frase nominal puede presentarse en contextos más amplios de varias maneras. Algunas de estas maneras se pueden identificar fácilmente, otras no. Por ejemplo si podemos identificar una expresión determinadora cualquiera (*a, an, the, some*, etc.), lo más probable es que a esta expresión determinadora le siga un sustantivo, modificado o no por un adjetivo, un compuesto nominal o cualquier otro vocablo o expresión que haga las veces de sustantivo. De igual forma habrá notado que las preposiciones (*on, in, at, behind, under*, etc.) suelen anteceder, cuando conforman frases preposicionales y no son parte de un verbo frasal, a una frase nominal. De allí la importancia de tener un conocimiento amplio sobre los determinadores del sustantivo y sobre las preposiciones, sean estas simples o compuestas.

También es muy común que la frase nominal siga a un verbo conjugado, especialmente si este es transitivo, ya que estos requieren de un complemento directo que con frecuencia es un sustantivo o una frase nominal. Por ejemplo en la expresión *The deer hunters saw a rare red bird*, si sabemos que *saw* es usualmente el pasado del verbo *see* (ver), y determinamos que este es un verbo transitivo, entonces podemos preguntarnos qué fue lo que ellos vieron y la respuesta es obviamente un complemento directo conformado en principio por un sustantivo y sus posibles modificadores (*a rare red bird*, un raro pájaro rojo). De igual manera si hemos identificado al verbo de una oración, este debe estar acompañado usualmente de un sujeto que realiza la acción. Ese sujeto debe ser un sustantivo o un vocablo que haga las veces de este, con la posibilidad de que lleve igualmente modificadores. De allí que podamos deducir que la expresión *The deer hunters* (Los cazadores de venados) que antecede a *saw* en el ejemplo dado debe ser una frase nominal.

Más adelante en el curso analizaremos contextos de varios tipos en los cuales se incluye frases nominales simples. Igualmente ahondaremos en el desarrollo de esta importante habilidad de identificar la frase nominal en contextos reales más complejos.

Ejercicios

1. Identifique las quince frases nominales en los contextos siguientes:

- *The big black cat on the large wooden table by the window.*
- *These big cement trucks behind that Ford car on top of the ramp.*
- *We saw a very small bird under the tree behind the patio.*
- *Last week my older brother John came to see me two times*
- *A very large steel factory that we had in Germany a few years back.*

2. Identifique los seis compuestos nominales en los contextos siguientes:

- *Those plastic houses last a long time, specially in harsh weather.*
- *We have several electric cars in the motor vehicles department.*
- *Those expensive iron structures came in sealed stainless steel boxes.*
- *On weekends they operate at the highest radio frecuencies.*
- *Carbon monoxide fumes are dangerous for our health.*

3. Identifique las frases nominales en los contextos siguientes:

- *He bought this expensive red book yesterday*
- *Several large brown cement trucks were parked there.*
- *Then a few smart young Biology students came to the lab.*
- *They passed their long easy Mathematics exam last week.*
- *There were a lot of slow heavy white donkeys*
- *Specially those round pretty blue eyes*
- *The teacher corrected many different and difficult homeworks*
- *Some tall, strong bus drivers were hired by the school.*
- *An important short school meeting took place this morning.*
- *That small beautiful pink flower smells very nice.*

3. Redacte 10 compuestos nominales ingleses de dos sustantivos cada uno y adjudíquele un significado válido en castellano.

Ejemplos: *salad bowl* / ensaladera *water tank* / tanque de agua

4. Redacte 10 compuestos nominales de 3 sustantivos cada uno y adjudíqueles un significado válido en castellano.

Ejemplos: *water tank frame* / estructura de tanque de agua
salad bowl shape / forma de ensaladera

5. Redacte 15 frases nominales simples conformadas por un determinador, un adjetivo calificativo y un sustantivo y luego tradúzcalas al castellano.

Ejemplo: *A few green flowers* / Unas cuantas flores verdes